

(Oversættelse)

### **Aftale mellem Danmark og Turks and Caicos Islands om udveksling af oplysninger vedrørende skatter**

**Idet** de kontraherende parter længe har deltaget i internationale bestræbelser i bekæmpelsen af finansiel og anden kriminalitet, herunder finansiering af terrorisme;

**idet** det bekræftes, at de kontraherende parter har ret til at forhandle og indgå en aftale om udveksling af oplysninger i skattesager;

**idet** Turks and Caicos Islands den 8. marts 2002 har indgået en formel skriftlig forpligtelse til OECD's principper om gennemsigtighed og udveksling af oplysninger og efterfølgende aktivt har deltaget i OECD's Globale Forum om Beskatning;

**idet** de kontraherende parter ønsker at forbedre og lette vilkårene og forudsætningerne for udveksling af oplysninger vedrørende skatter;

**har de kontraherende parter derfor nu** indgået følgende aftale, som kun indeholder forpligtelser for de kontraherende parter:

#### Artikel 1

##### *Aftalens anvendelsesområde*

De kontraherende parters kompetente myndigheder skal yde bistand gennem udveksling af oplysninger, som kan forudses at være relevante for administration og håndhævelse af de kontraherende parters interne lovgivning vedrørende de skatter og skattesager, som er omfattet af aftalen, herunder indbefattet oplysninger, som kan forudses at være relevante for ansættelse, ligning, bekræftelse, tvangsfuldbyrdelse, inddrivelse eller opkrævning af sådanne skatter med hensyn til personer, der er undergivet sådan beskatning, eller efterforskning eller retsforfølgning af skattesager over for sådanne personer. Oplysningerne skal udveksles i overensstemmelse med bestemmelserne i denne aftale og skal behandles som fortrolige på den måde, som er fastlagt i artikel 8.

#### Artikel 2

##### *Jurisdiktion*

For at muliggøre den korrekte anvendelse af denne aftale skal oplysninger fremskaffes i overensstemmelse med denne aftale af den anmodede parts kompetente myndighed:

- a) uden hensyntagen til, hvorvidt den person, som oplysningerne vedrører, er bosiddende, statsborger eller borger i en kontraherende part, eller hvorvidt den person, som besidder

oplysningerne, er bosiddende, statsborger eller borger i en kontraherende part; og

- b) under forudsætning af, at oplysningerne befinder sig, eller besiddes eller kontrolleres af en person, der er undergivet den anmodede parts jurisdiktion.

### Artikel 3 *Skatter omfattet af aftalen*

1. De skatter, som omfattes af aftalen, er:

a) I Danmark,

- i. indkomstskatten til staten;
- ii. den kommunale indkomstskat; og
- iii. merværdiafgiften (value added tax).

b) I Turks and Caicos Islands,

- i. stempelafgiften (stamp duty);
- ii. boligskatten (accommodation tax); og
- iii. passagerskatten (passenger tax).

2. a. Med forbehold for litra b i dette stykke finder denne aftale også anvendelse på skatter af samme eller væsentligt samme art pålignet af et af områderne efter datoen for aftalens undertegnelse udskrives som tillæg til, eller i stedet for en af de skatter, der er opregnet i stk. 1 i denne artikel.

b. De kontraherende parter kompetente myndigheder skal underrette hinanden om alle relevante ændringer af beskatning og hermed forbundne metoder til indsamling af oplysninger, som omfattes af denne aftale.

3. De kontraherende parter kan efter gensidig aftale tilføje andre skatter til de skatter, der er omfattet af denne aftale.

### Artikel 4 *Definitioner*

1. I denne aftale betyder:

- a) "Turks and Caicos Islands" betyder Turks and Caicos Islands' territorium;
- b) "Danmark" betyder Kongeriget Danmark, herunder ethvert område uden for Danmarks territorialfarvand, som i overensstemmelse med folkeretten i dansk lovgivning er eller senere måtte blive betegnet som et område, inden for hvilket Danmark kan udøve suverænitetsheder med hensyn til efterforskning og udnyttelse af naturforekomster på havbunden eller i dens undergrund og de overliggende vande og med hensyn til anden virksomhed med henblik på efterforskning og økonomisk udnyttelse af området; udtrykket omfatter ikke Færøerne eller Grønland;
- c) "kollektiv investeringsordning" betyder enhver puljet investeringsordning, -fond eller -

- instrument, uanset dens eller dets juridiske kvalifikation;
- d) "selskab" betyder enhver juridisk person eller enhver sammenslutning, der i skattemæssig henseende behandles som en juridisk person;
  - e) "kompetent myndighed" betyder:
    - i) i Danmark, Skatteministeren eller dennes befuldmægtigede stedfortræder;
    - ii) og i Turks and Caicos Islands, Departementschefen i Finansministeriet eller en person eller myndighed, som skriftligt er bemyndiget af ham;
  - f) "kontraherende part" betyder Danmark eller Turks and Caicos Islands, alt efter sammenhængen;
  - g) "straffelovgivning" betyder al straffelovgivning, der benævnes som sådan i intern lovgivning, uanset om den indeholdes i skattelovgivning, straffelov eller andre love;
  - h) "skattestraffesager" betyder skattesager, som omfatter forsætlig adfærd, der kan gøres til genstand for tiltale efter den anmodende kontraherende parts straffelovgivning;
  - i) "oplysning" betyder enhver omstændighed, meddelelse eller protokol uanset form;
  - j) udtrykket "foranstaltninger til indhentning af oplysninger" betyder juridisk, regulerende eller administrativ lovgivning og praksis, der sætter en kontraherende part i stand til at indhente og yde de oplysninger, der anmodes om;
  - k) "person" betyder et individ (en fysisk person), et selskab og enhver anden sammenslutning eller gruppe af personer;
  - l) "offentlig kollektiv investeringsordning" betyder enhver kollektiv investeringsordning, hvori køb, salg eller indløsning af aktier eller andre rettigheder ikke er underforstået eller udtrykkeligt begrænset til en afgrænset kreds af investorer;
  - m) "anmodede part" betyder den part i denne aftale, som er anmodet om at videregive eller har videregivet oplysninger;
  - n) "anmodende part" betyder den part i denne aftale, som anmoder om eller har modtaget oplysninger;
  - o) "skat" betyder enhver skat, som aftalen finder anvendelse på.

2. Ved en kontraherende parts anvendelse af denne aftale på ethvert tidspunkt skal ethvert udtryk, som ikke er defineret deri, medmindre andet følger af sammenhængen, tillægges den betydning, som det har på dette tidspunkt i denne kontraherende parts lovgivning, idet enhver betydning i de skattelove, der anvendes i denne kontraherende part, skal gå forud for den betydning, udtrykket er tillagt andre steder i denne kontraherende parts lovgivning.

## Artikel 5

### *Udveksling af oplysninger efter anmodning*

1. Den anmodede parts kompetente myndighed skal efter skriftlig anmodning fra den anmodende part videregive oplysninger til formål som nævnt i artikel 1. Sådanne oplysninger skal videregives, uanset om den adfærd, som undersøges, ville udgøre en forbrydelse efter den anmodede parts egen lovgivning, hvis den var udøvet på den anmodede parts område. Hvis de oplysninger, som den anmodede parts kompetente myndighed har modtaget, ikke er tilstrækkelige til at sætte den i stand til at opfylde anmodningen om oplysninger, skal den, i overensstemmelse med vilkårene i stk. 7, litra a, oplyse den anmodende parts kompetente myndighed herom og udbede sig sådanne yderligere oplysninger, som måtte være nødvendige for en effektiv udførelse af anmodningen.

2. Hvis de oplysninger, som den anmodede parts kompetente myndigheder er i besiddelse af, ikke er

tilstrækkelige til at sætte den i stand til at imødekomme anmodningen om oplysninger, skal den anmodede part bruge alle relevante foranstaltninger til indhentning af oplysninger for at videregive de oplysninger, der anmodes om, til den anmodende part, uanset at den anmodede part ikke behøver sådanne oplysninger til formål for sin egen beskatning.

3. Hvis den anmodende parts kompetente myndighed særligt anmoder om det, skal den anmodede parts kompetente myndighed videresende oplysninger efter denne artikel, i det omfang det er tilladt efter dens nationale lovgivning, i form af skriftlige vidneudsagn og bekræftede kopier af originale protokoller.

4. Hver kontraherende part skal sikre, at dens kompetente myndighed har hjemmel til, til opfyldelse af de formål, der er nævnt i denne aftale, at indhente og efter anmodning videregive:

- a) oplysninger, der besiddes af banker, andre finansielle institutioner, og enhver person, herunder befuldmægtigede og fondsforvaltere, som optræder i egenskab af repræsentant eller forvalter,
- b) oplysninger vedrørende det retlige og retmæssige ejerskab af selskaber, interessentskaber, trusts, fonde, "Anstalten" og andre personer, herunder, med de begrænsninger, der følger af artikel 2, ejerskabet til alle sådanne personer i en kæde af ejere; og i tilfælde af trusts, oplysninger om stiftere, forvaltere, berettigede og tilsynsførende, og i tilfælde af fonde, oplysninger om stiftere, medlemmer af fondsbestyrelsen og berettigede.

5. Uanset de foregående stykker medfører denne aftale ikke en forpligtelse for de kontraherende parter til at indhente eller videregive:

(i) oplysninger om ejerskab for så vidt angår selskaber, hvis aktier er genstand for offentlig handel, og offentlige kollektive investeringsordninger, medmindre sådanne oplysninger kan indhentes uden uforholdsmæssige vanskeligheder;

(b) oplysninger, der er ældre end en lovmæssigt krævet periode for opbevaring af oplysninger på den anmodede parts oplysning, og hvor disse oplysninger rent faktisk ikke længere er bevaret.

6. Når den anmodende parts kompetente myndighed anmoder om oplysninger i henhold til denne aftale, skal den for at synliggøre den forudsatte relevans i forhold til anmodningen af de oplysninger, der anmodes om, give følgende oplysninger til den anmodede parts kompetente myndighed:

- a) identiteten af den person, som er genstand for undersøgelse eller efterforskning;
- b) perioden, som der anmodes om oplysninger for;
- c) karakteren og typen af de oplysninger, der anmodes om, herunder en beskrivelse de særlige beviser der ønskes, og den form, i hvilken den anmodende part fortrækker at modtage oplysningerne;
- d) det skattemæssige formål, for hvilken oplysningerne søges, og begrundelsen for at antage, at de oplysninger, der anmodes om, forudses at være relevante for den anmodende parts administration eller håndhævelse af dens nationale lovgivning;

- e) grunde til at antage, at de oplysninger, der anmodes om, befinder sig på den anmodede parts område eller besiddes eller kontrolleres af en person, der er undergivet den anmodede parts jurisdiktion;
- f) i det omfang det vides, navn og adresse på enhver person, som antages at besidde eller kontrollere de oplysninger, der anmodes om;
- g) en erklæring om, at anmodningen er i overensstemmelse med denne aftale og med lovgivning og administrativ praksis i den anmodende part, og at hvis de oplysninger, der anmodes om, havde været i den anmodende parts jurisdiktion, så ville den anmodende parts kompetente myndigheder være i stand til at indhente oplysningerne efter den anmodende parts lovgivning eller normale forvaltningspraksis;
- h) en erklæring om, at det anmodende område har udtømt alle muligheder, der står til rådighed i dens eget område, til at indhente oplysningerne, undtagen sådanne, som ville medføre uforholdsmæssige vanskeligheder.

7. Den anmodede parts kompetente myndighed skal videresende de oplysninger, der anmodes om, til den anmodende parts kompetente myndighed hurtigst muligt. For at sikre en hurtig besvarelse skal den anmodede parts kompetente myndighed:

- a) skriftligt bekræfte modtagelsen af anmodningen over for den anmodende part og give den anmodende parts kompetente myndighed underretning om eventuelle mangler ved anmodningen inden 60 dage efter modtagelsen af anmodningen; og
- b) hvis den anmodede parts kompetente myndighed ikke har været i stand til at indhente og videregive de oplysninger, der er anmodet om, inden for 90 dage efter modtagelsen af anmodningen, herunder hvis den støder på hindringer for tilvejebringelsen af oplysningerne, eller hvis den anmodede parts kompetente myndighed afslår at videregive oplysningerne, skal den umiddelbart underrette den anmodende parts kompetente myndighed og herunder forklare årsagen til dens manglende mulighed for at indhente og videregive oplysningerne eller de hindringer den er stødt på, eller dens afslag.

## Artikel 6

### *Skatteundersøgelser (eller efterforskning) i udlandet*

1. I det omfang det er tilladt efter dens nationale lovgivning, kan den anmodede part efter et rimeligt varsel fra den anmodende part tillade repræsentanter for den anmodende parts kompetente myndighed at rejse ind i den anmodede parts område i forbindelse med en anmodning for at udspørge fysiske personer og undersøge protokoller med skriftlig tilladelse fra de berørte personer. Den anmodende parts kompetente myndighed skal underrette den anmodede parts kompetente myndigheder om tid og sted for det påtænkte møde med de pågældende personer.

2. Efter anmodning fra den anmodende parts kompetente myndighed kan den anmodede parts kompetente myndighed tillade, at repræsentanter fra den anmodende parts kompetente myndighed er til stede under den relevante del af en skatteundersøgelse på den anmodede parts område.

3. Hvis anmodningen som nævnt i stykke 2 imødekommes, skal den anmodede parts kompetente

myndighed, der udfører undersøgelsen, så tidligt som muligt, underrette den anmodende parts kompetente myndighed om tid og sted for undersøgelsen, om den myndighed eller person, der er autoriseret til at udføre undersøgelsen, og om procedurerne og betingelserne, som kræves af den anmodede part for udførelsen af undersøgelsen. Alle beslutninger om udførelsen af undersøgelsen skal træffes af den anmodede part, der udfører undersøgelsen.

## Artikel 7 *Mulighed for at afslå en anmodning*

1. Den anmodede parts kompetente myndighed kan afslå at yde bistand:

- a) hvis anmodningen ikke er fremsat i overensstemmelse med denne aftale;
- b) hvis den anmodende part ikke har udtømt alle muligheder, der står til rådighed på dens eget område til at indhente oplysningerne, undtagen hvor brugen af sådanne muligheder ville medføre uforholdsmæssig vanskelighed; eller
- c) hvis meddelelse af de anmodede oplysninger ville være i strid med almene hensyn ("ordre public").

2. Denne aftale pålægger ikke en kontraherende part nogen forpligtelse til at videregive oplysninger, der ville afsløre nogen erhvervmæssig, forretningsmæssig, industriel, kommerciel eller faglig hemmelighed eller fremstillingsmetode. Oplysninger af den type, som er beskrevet i artikel 5, stykke 4, skal ikke alene af den årsag behandles som en sådan hemmelighed eller fremstillingsmetode.

3. Denne aftale pålægger ikke en kontraherende part en forpligtelse til at afgive oplysninger, som ville afsløre fortrolig kommunikation mellem en klient og en advokat eller anden juridisk rådgiver, når sådan kommunikation er

- i) frembragt med det formål at søge eller yde juridisk rådgivning eller
- ii) frembragt til brug for eksisterende eller overvejede juridiske handlinger.

4. En anmodning om oplysninger kan ikke afslås af den grund, at skattekravet, som giver anledning til anmodningen, bestrides af skatteyderen.

5. Den anmodede part er ikke forpligtet til at indhente og videregive oplysninger, som den anmodende part ikke ville være i stand til at indhente efter sin lovgivning eller almindelige administrative fremgangsmåder, dersom de oplysninger, der anmodes, om befandt sig på den anmodende parts område.

6. Den anmodede part kan afslå en anmodning om oplysninger, hvis den anmodende part har anmodet om oplysningerne til administration eller håndhævelse af en bestemmelse i den anmodende parts skattelovgivning eller ethvert krav i forbindelse hermed, der diskriminerer mod en statsborger eller borger i den anmodede part sammenlignet med en statsborger eller borger i den anmodende part under samme omstændigheder.

## Artikel 8 *Tavshedspligt*

1. Alle oplysninger, som afgives og modtages af de kontraherende parter kompetente myndigheder, skal holdes hemmelige og må kun meddeles til personer eller myndigheder (herunder domstole og forvaltningsmyndigheder), der er beskæftiget med de formål, der er nævnt i artikel 1, og må kun anvendes af sådanne personer eller myndigheder til disse formål, herunder afgørelse af klager eller opsyn med ovenstående. Til disse formål må oplysningerne meddeles under offentlige retshandlinger eller andre juridiske procedurer.
2. Oplysningerne må ikke anvendes til noget andet formål end de formål, der er angivet i artikel 1, uden udtrykkelig skriftlig tilladelse fra den anmodede parts kompetente myndighed.
3. Oplysningerne må ikke meddeles til nogen anden person eller enhed eller myndighed eller til nogen anden jurisdiktion uden udtrykkelig skriftlig tillade fra den anmodede parts kompetente myndighed.

## Artikel 9 *Beskyttelsesforanstaltninger*

Intet i denne aftale skal påvirke de rettigheder og den beskyttelse, som tilkommer personer i henhold til den anmodede parts lovgivning eller, administrative praksis. De rettigheder og den beskyttelse må dog ikke anvendes af den anmodede part på en måde, der unødigt hindrer eller forsinker effektiv udveksling af oplysninger.

## Artikel 10 *Omkostninger*

Tilfælde af omkostninger, som er pådraget i forbindelse med ydelse af bistand (herunder rimelige omkostninger til tredje kontraherende parter og til eksterne rådgivere i forbindelse med førelse af retssager eller andet), skal aftales mellem de kontraherende parter kompetente myndigheder i overensstemmelse med et aftalememorandum herom.

## Artikel 11 *Ingen præjudicerende eller begrænsende foranstaltninger*

1. Så længe denne aftale er i kraft og finder anvendelse, er det de kontraherende parter hensigt ikke at anvende eller indføre præjudicerende eller begrænsende foranstaltninger baseret på skadelig skattepraksis over for hjemmehørende eller statsborgere i nogen af part. Hvis imidlertid en kontraherende part har grund til tro, at den anden kontraherende part har indført sådanne præjudicerende eller begrænsende foranstaltninger, skal begge parter omgående tage initiativ til procedurer til afklaring af forholdene
2. En præjudicerende eller begrænsende foranstaltning baseret på skadelig skattepraksis betyder en foranstaltning, der anvendes af én af de kontraherende parter over for hjemmehørende eller statsborgere i den anden kontraherende part på bases af, at den anden kontraherende part ikke

deltager i effektiv udveksling af oplysninger, eller fordi den anden part mangler gennemsigtighed vedrørende funktionaliteten af dens love, andre regler eller administrativ praksis, eller på basis af ingen eller symbolsk beskatning i kombination med ét af de forudgående kriterier.

3. Uden at udtrykket ”præjudicerende eller begrænsende foranstaltninger” herved indskrænkes, indbefatter udtrykket nægtelse af et fradrag, et nedslag eller en friholdelse, indførelse af en skat, afgift eller gebyr eller særlige krav til afrapportering. Sådanne foranstaltninger inkluderer enhver foranstaltning, som relaterer sig direkte eller indirekte til skattemæssige forhold. Dog indbefatter de ikke generelt anvendelige foranstaltninger, som en af de kontraherende parter anvender over for, blandt andre, ethvert medlem af OECD.

## Artikel 12

### *Effektuerende lovgivning*

De kontraherende parter skal (hvis de ikke allerede har gjort det) og i nødvendigt omfang gennemføre enhver lovgivning, der er nødvendig for at overholde og effektuere vilkårene for denne aftale.

## Artikel 13

### *Sprog*

Anmodninger om bistand og svar herpå skal affattes på engelsk.

## Artikel 14

### *Gensidig aftaleprocedure*

1. I tilfælde af, at der opstår vanskeligheder mellem de kontraherende parter i forbindelse med fortolkningen eller gennemførelsen af denne aftale, skal de respektive kompetente myndigheder søge bedst muligt at løse sagen ved gensidig aftale og, i det omfang det er muligt, herunder tage hensyn til de fortolkninger, der er fastsat i kommentaren til den modelaftale om udveksling af oplysninger i skattesager, som er offentliggjort i 2002 af OECD.

2. I tillæg til de bestræbelser, der omtales i stykke 1, kan de kontraherende parters kompetente myndigheder gensidigt bestemme de fremgangsmåder, som skal anvendes efter artikel 5 og 6.

3. De kontraherende parters kompetente myndigheder kan kommunikere direkte med hinanden med henblik på denne aftale.

## Artikel 15

### *Ikrafttræden*

1. Hver af parterne skal underrette den anden om, at de fremgangsmåder, der er påkrævet efter dens lovgivning for, at denne aftale kan træde i kraft, er gennemført. Aftalen træder i kraft på datoen for den seneste underretning. Bestemmelserne i denne aftale har virkning:

- a) for skattestraffesager fra og med ikrafttrædelsesdagen for denne aftale; og
- b) for alle andre sager, som omfattes af artikel 1, for skatteperioder, der begynder på eller efter ikrafttrædelsesdagen for denne aftale eller, hvor der ikke er nogen skatteperiode, på skattekrav, som opstår på eller efter ikrafttrædelsesdagen for denne aftale.



Artikel 16  
*Opsigelse*

1. Denne aftale forbliver i kraft, indtil den opsiges af en af de kontraherende parter.
2. Enhver kontraherende part kan opsiges aftalen ved at give skriftlig meddelelse herom. En sådan opsigelse har virkning på den første dag i den måned, der følger efter udløbet af en periode på seks måneder efter datoen for modtagelsen af meddelelsen om opsigelse fra den anden kontraherende parts side.
3. Hvis aftalen opsiges, forbliver de kontraherende parter bundet af bestemmelserne i artikel 8 med hensyn til enhver oplysning, der er modtaget efter denne aftale. Alle anmodninger, der er modtaget indtil den dag, hvor opsigelsen får virkning, behandles i overensstemmelse med denne aftales bestemmelser.

Til bekræftelse heraf har undertegnede, dertil behørigt befuldmægtigede i denne egenskab af de respektive kontraherende parter, underskrevet aftalen.

Udfærdiget på Grand Turks, den 7. september 2009, i to eksemplarer på engelsk.

For Danmarks regering

For Turks and Caicos Islands' regering

Jesper Leth Vestergaard

Gordon Wetherell